

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.  
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.  
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

## KANTTI-LEIKKURI-MANKELI

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

## KOMBIMASKIN FÖR PLÅT

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

## SHEAR, BRAKE & ROLL MACHINE

Instruction manual

Original instructions



## JOHDANTO

**Onnittelumme tämän laadukkaan STEELTEC-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Laitteen max. kapasiteetti on mallista riippuen 1 tai 1,5 mm:n paksuinen pehmeä teräs. Älä koskaan ylitä ilmoitettua metallipaksuutta.
- Pidä työskentelytila siistinä. Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Älä päästä lapsia laitteen lähelle. Pidä kaikki ulkopuoliset etäällä työalueelta.
- Ole aina tarkkana ja keskity työhön. Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Käytä tervettä järkeä. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden, lääkkeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Varo liikkuvia osia käytön aikana. Pidä sormet ja kädet etäällä liikkuvista osista.
- Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja laitetta käyttäessäsi.
- Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.
- Älä kurkottele. Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita. Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Kiinnitä laite pulteilla jalustaan ja jalusta huolellisesti lattiaan estääksesi laitetta luisumasta jalustalta tai jalustaa kaatumasta.
- Pidä laitteen ympäristö puhtana ja huolehdi, ettei lattialla ole rojua, öljyä tai rasvaa. Aseta työskentelypisteen lattialle luistamatonta materiaalia oleva alusta.
- Laitteen pöytään ja muihin maalaamattomiin pintoihin on lisätty vahamaista öljyä suojaamaan niitä ruostumiselta kuljetuksen aikana. Poista tämä suojaava kerros paloöljyyn, puhdistusaineeseen tai sitruspohjaiseen rasvanpoistoaineeseen kostutetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä asetonia, bensiiniä, tinneriä tai klooripohjaisia liuotainaineita. Pysy etäällä leikkuuteristä siirtäessäsi, asentaessasi tai puhdistaussasi laitetta.
- Pidä telansuojus suljettuna telojen yllä, kun niitä ei käytetä. Sulje suojus aina lopetettuasi mankeloinnin.

- Älä käytä laitetta, mikäli muut henkilöt ovat kosketuksissa laitteeseen tai työkappaleeseen.
- Pidä kädet ja sormet etäällä teristä, painelevystä, särmäysvasteesta ja teloista, sekä laitteen etu- että takapuolella. Pysy etäällä kaikista särmäys-, leikkuu- ja mankelointikohdistista.

## TEKNISET TIEDOT

Leikkurin kapasiteetti	305 x 1,0 mm
Mankelin kapasiteetti	305 x 1,0 mm (min. Ø 38 mm)
Särmäyskapasiteetti	305 x 1,0 mm / 90°
Särmäyksen teräpalat	25, 50, 76, 101 mm
Mitat	P 58,4 x L 33,0 x K 50,8 cm
Paino	46 kg

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

## KÄYTTÖNOTTO

### **Toimituspakkauksen avaaminen**

Laitte toimitetaan valmiiksi koottuna. Jos osia puuttuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Kun avaat toimituspakkausta, irrota pultit, joilla laite on kiinnitetty kuljetuslaatikkoon. Säilytä pultit. Tarvitset niitä myöhemmin, jotta voit kiinnittää laitteen jalustaan.

Huomaa: Kahva on kiinnitetty valmiiksi laitteen oikealle puolelle. Jos haluat siirtää kahvan laitteen vasemmalle puolelle, toimi seuraavasti:

1. Irrota toinen kahva (26).
2. Löysää kahvan säätönuppia (60) ja liu'uta kahvan varsi (18) irti.
3. Kiinnitä kahvan varsi toiselle puolelle ja kiristä säätönuppi.
4. Kiinnitä kahva paikoilleen varteen.
5. Voit muuttaa vääntömomenttia säätämällä kahvan varren asentoa epäkeskokohtaisissa (35).

## KÄYTTÖ

### **Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta liikkuvien osien kohdistus, kiinnitykset, mahdolliset vauriot, asennukset ja muut seikat, jotka voivat vaikuttaa käyttöön. Korjauta tai vaihdata kaikki vaurioituneet osat valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä koskaan käytä laitetta, jos jokin osista on vaurioitunut.

### **Leikkaaminen**

1. Kiinnitä takapysäytin (19–21, 42, 43) poikittaispalkin (3) takana oleviin asennusaukkoihin.
2. Säädä takapysäyttimen asentoa tarvittaessa: löysää ensin kahta kuusioruuvia (42), siirrä takapysäytin sopivaan kohtaan ja kiristä sitten ruuvit uudestaan kiinni.
3. Jos haluat leikata täsmälleen 90° kulmassa, asenna ohjainkappale (16) pöydän (2) vasemmalle puolelle kahdella kuusioruuvilla (57).
4. Nosta alempi särmäysterä (11) korkeimpaan asentoon kahvan (18 & 26) avulla.

5. Työnnä työkappale särmäysterän ja pöydän (2) väliin.
6. Leikkaa työkappale kääntämällä kahvaa (18 & 26).

### **Mankelointi**

1. Liu'uta telakokoonpanon (8-10, 55) telanpidikkeet (8) alemmassa särmäysterässä (11) oleviin asennusaukkoihin. Huomaa: telan (10) on tarkoitus osoittaa alaspäin.
2. Aseta työkappale telan alle niin, että se on telan keskellä.
3. Mankeloi työkappale kääntämällä kahvaa (18 & 26).

### **Särmäys**

1. Kiinnitä takapysäytin (19-21, 42, 43) poikittaispalkin (3) takana oleviin asennusaukkoihin.
2. Säädä takapysäyttimen asentoa tarvittaessa: löysää ensin kahta kuusioruuvia (42), siirrä takapysäytin sopivaan kohtaan ja kiristä sitten ruuvit uudestaan kiinni.
3. Nosta poikittaispalkki (3) korkeimpaan asentoon kahvan (18 & 26) avulla.
4. Työnnä työkappale ylemmän (12) ja alemman (11) särmäysterän väliin.
5. Käännä kahvaa (18 & 26), kunnes olet saavuttanut oikean kulman. Materiaali kulkee itsestään telojen välistä, kun käännät kahvaa.

### **Taivuttaminen**

1. Nosta etusuojusta (33) ja käännä se pois tieltä.
2. Laske takatela (24) löysäämällä säätönuppia (25).
3. Työnnä ainoastaan metallilevyn etureuna ylätelan (32) ja alatelan (31) väliin ja kiristä sitten säätövipuja (27), kunnes telat ovat kevyesti kosketuksissa metallilevyn.
4. Voit muuttaa telojen välistä rakoa säätämällä säätönuppia (25). Mitä tiukemmalle käännät säätönuppia (25), sitä jyrkemmin laite taivuttaa levyä.
5. Käännä kahvan vartta (18), kunnes taivutus on valmis. Metallilevy kulkee telojen välistä itsestään, kun käännät kahvan vartta (18).

### **Langan taivuttaminen**

1. Aseta lanka alatelan (24, 31) sopivan uran päälle. Valitse ura taivutettavan langan paksuuden mukaan.
2. Noudata edellä kohdassa "Taivuttaminen" annettuja ohjeita nro 2-5.

### **Leikkurin kaarevuus**

Käytön aikana leikkurunko (6) saattaa siirtyä pois paikoiltaan, jolloin terät eivät leikkaa tasaisesti. Voit korjata ongelman kiristämällä tai löysäämällä pulttia (46), joka on kiinnitetty leikkurungon säätökiskoon (22). Jos kiristät pulttia, terän päät kääntyvät ulospäin. Jos löysäät pulttia, terän päät taipuvat sisäänpäin.

### **Leikkurin kohdistus**

1. Laske leikkuri (23) kokonaan alas niin, että kaksi terää (23) ovat kohdakkain.
2. Jos alemman terän (23) päät jäävät eri etäisyydelle ylemmästä terästä (23), pöytää (2) täytyy säätää.
3. Löysää pultteja (59), joilla pöytä on kiinnitetty runkoihin (1 & 5).
4. Kiristä tai löysää jompaa kumpaa pöydän alapuolella etuosassa olevista säätöruuveista (17) niin, että terät ovat suorassa toisiinsa nähden.

### **Ylempi särmäysterä**

Ylempi särmäysterä (12) voi muuttua epätasaiseksi. Voit korjata ongelman helpoiten leikkaamalla mittakappaleen kovapuusta. Varmista, että mittakappale on tasainen koko pituudeltaan.

1. Nosta poikittaispalkki (3) täysin ylös.
2. Aseta mittakappale terän alle.
3. Löysää pultteja (52), jotka pitävät ylemmän särmäysterän pidikkeen (13) paikallaan, ja anna terän tipahtaa niin, että se koskettaa mittakappaleeseen.
4. Kiristä ylemmän särmäysterän pidikkeen pultit.

### **Jokaisen käytön jälkeen**

- Puhdista telojen (24, 31, 32) pinta käytön jälkeen. Pidä telat puhtaina ja ruosteettomina.
- Tarkasta särmäysterät (12) ja leikkurin terät (23) mahdollisten vaurioiden varalta jokaisen käytön jälkeen.
- Voitele vipuvarsien (4) voitelunipat tarvittaessa rasvaprässillä. Älä ylivoitele.
- Voit voidella ylemmän varren liikkuvat osat myös kevyesti öljyllä.

## **HUOLTO**

---

### **Yleistarkistukset**

Säännöllinen huolto takaa laitteen parhaan suorituskyvyn. Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa seuraavien tekijöiden varalta ja korjaa tai vaihda tarvittaessa:

- Löyhällä olevat kiinnityspultit
- Halkeilleet terät
- Tylsät tai halkeilleet leikkuuterät
- Riittämätön voitelu
- Muut tekijät jotka saattavat heikentää laitteen käyttöturvallisuutta.

### **Voitelu**

- Täytä rasvaprässi yleiskäyttöön sopivalla vaseliinilla ja voitele vipuvarret sekä voitelunipat.
- Voitele telan rattaat kevyesti vaseliinilla.
- Pyyhi laitteen maalaamattomiin pintoihin kevyt öljykerros estääksesi ruosteen muodostumisen.

## VIANETSINTÄ

<b>Ongelma</b>	<b>Syy</b>	<b>Ratkaisu</b>
Ei leikkaa materiaalia	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Väärä terän raon etäisyys</li><li>2. Liian paksu materiaali</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Suurena rakoa paksummalle materiaalille sopivaksi</li><li>2. Käytä oikean paksuista materiaalia</li></ol>
Leikkaukset eivät ole tasaisia	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Terän rako ei ole tasainen koko matkalta</li><li>2. Liian kaareva terä</li><li>3. Riittämätön painelevyn paine Epätasainen kosketus ohjaimiin</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Säädä terän rako tasaiseksi koko matkalta</li><li>2. Korjaa terän kaarevuutta</li><li>3. Säädä painelevyn rakoa Ylläpidä yhdenmukainen kosketus ohjaimiin</li></ol>
Huono leikkujälki, repeämiä tai rikkonaisia reunoja	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tylsät terät</li><li>2. Väärät terän raon säädöt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vaihda tai teroita terät</li><li>2. Korjaa terän säädöt</li></ol>
Materiaali rypistyy painelevyn tai terän ympärille leikkauksen aikana	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Painelevy säädetty väärin</li><li>2. Leikattava materiaali on liian kapea</li><li>3. Roskaa työkappaleen alla tai painelevyn terissä</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Säädä painelevy siten että se tarjoaa riittävän paineen</li><li>2. Älä leikkaa liian kapeaa materiaalia</li><li>3. Puhdista pinnat ennen käyttöä</li></ol>

## INLEDNING

**Vi gratulerar Dig till valet av denna STEELTEC-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Håll arbetsområdet rent. Avfall och kringliggande delar inbjuder till olyckor.
- Håll barn på avstånd. Samtliga besökare ska hållas på avstånd från arbetsområdet.
- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd maskinen med sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger, mediciner eller liknande som kan påverka din förmåga att använda maskinen på ett säkert sätt.
- Undvik rörliga delar under arbetet. Håll fingrar och händer på avstånd från rörliga delar
- Använd alltid godkända skyddsglasögon vid arbete med maskinen.
- Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken, då dessa kan snärjas av rörliga delar. Bär halkfria skor. Skydda långt hår med hårnät eller heltäckande huvudbonad.
- Undvik onormala kroppsställningar. Stå alltid stadigt på båda fötterna och i god balans.
- Använd endast reservdelar och tillbehör i original. Användning av andra reservdelar eller tillbehör än original kan medföra risk för personskador.
- Fäst maskinen på ett stativ och stativet på underlaget för att förhindra att maskinen glider av stativet eller stativet från att välta.
- Håll underlaget runt maskinen rent och fritt från spillbitar, olja och fett. Anbringa lämpligt halkskyddsmaterial på underlaget vid arbetsstationen.
- Bordet och andra omålade ytor är täckta med skyddsfett för skydd mot korrosion under frakt, Avlägsna denna skyddshinna med en mjuk trasa som fuktats med fotogen, lösningsmedel eller citronbaserat avfettningsmedel. Använd inte aceton, bensin, tinner eller klorbaserade lösningsmedel. Håll undan från klippbladen vid förflyttning, installering eller rengöring av maskinen.
- Skydda formrullarna med kåpan då de inte används. Stäng alltid kåpan när bockningen är avslutad.
- Kör inte maskinen är andra personer vidrör maskinen eller arbetsstycket.

- Håll händer och fingrar på avstånd från knivarna, tryckplattan, stansen och fromrullarna, både på maskinens framsida och dess baksida. Håll undan från alla bockande, klippande och rullande punkter.
- Maskinens maximala kapacitet är, beroende på modell, 1 eller 1,5 mm tjock mjukt kolstål. Överskrid aldrig märktjockleken.

## TEKNISKA DATA

---

Klippkapacitet	305 x 1,0 mm
Rundvalsningsskapacitet	305 x 1,0 mm (min. Ø 38 mm)
Bockningskapacitet	305 x 1,0 mm/ 90°
Bockningsblad	25, 50, 76, 101 mm
Dimensioner	L 58,4 x B 33,0 x H 50,8 cm
Vikt	46 kg

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

## FÖRBEREDELSE

---

### **Uppackning**

Apparaten levereras monterad. Kontakta återförsäljaren om någon del saknas. Ta loss bultarna som håller fast apparaten i lådan när du packar upp apparaten. Spara bultarna för när apparaten ska monteras på arbetsbänken.

OBS! Handtaget levereras monterat på höger sida av apparaten. Följ anvisningarna nedan om du vill flytta handtaget till vänster sida.

1. Tag av ett av handtagen (26).
2. Lossa handtagets inställningsvred (60) och dra ut handtagets arm (18).
3. Skjut handtagets arm till andra sidan och dra åt inställningsvredet.
4. Sätt tillbaka handtaget på armen.
5. Armen kan placeras i den excentriska bussningen (35) för att erhålla lämpligt moment.

## ANVÄNDNING

---

### **Före varje användning**

Kontrollera att alla rörliga delar ligger i linje, bindningar, trasiga delar, montering och andra förhållanden som kan påverka användningen. Låt en auktoriserad serviceverkstad reparera eller byta ut skadade delar. Använd aldrig apparaten med trasiga delar.

### **Klippning**

1. Montera de bakre mätanslagen (19–21, 42, 43) i hålen baktill på tvärbalken (3).
2. Justera mätanslagen vid behov: lossa de två insexskruvarna (42), flytta anslagen framåt eller bakåt till önskat läge och dra åt skruvarna.
3. Om exakt 90° vinkel önskas, montera styrklossen (16) på vänster sida av arbetsytan (2) med de två insexskruvarna (57).
4. Lyft den nedre stansen (11) hela vägen med handtaget (18 & 26).



5. För in arbetsstycket mellan stansen och arbetsytan (2).
6. Vrid handtaget (18 & 26) för att klippa arbetsstycket.

### **Pressning**

1. Skjut in tryckplattornas (8–10, 55) konsoler (8) i hålen i den nedre stansen (11). OBS! Tryckplattan (10) ska vara vänd nedåt.
2. Placera arbetsstycket så att det ligger mitt under tryckplattan.
3. Vrid på handtaget (18 & 26) för att pressa arbetsstycket.

### **Bockning**

1. Montera de bakre mätanslagen (19–21, 42, 43) i hålen baktill på tvärbalken (3).
2. Justera mätanslagen vid behov: lossa de två insexskruvarna (42), flytta anslagen framåt eller bakåt till önskat läge och dra åt skruvarna.
3. Lyft tvärbalken (3) hela vägen med handtaget (18 & 26).
4. För in arbetsstycket mellan den övre (12) och nedre (11) stansen.
5. Vrid på handtaget (18 & 26) tills rätt vinkel uppnåtts. Materialet matas automatiskt genom formrullarna när du vrider på handtaget.

### **Rundvalsning**

1. Öppna den främre kåpan (33) och fäll den bakåt.
2. Sänk den bakre valsen (24) genom att lossa justeringsvredet (25).
3. För in arbetsstyckets framkant mellan den övre (32) och undre (31) valsen. Dra åt ställskruvarna (27) tills valsarna ligger tätt mot arbetsstycket.
4. Vrid på ställbulten (25) tills valsen ligger så nära arbetsstycket som önskat. Ju mer du vrider på ställbulten (25), desto tätare ligger valsen mot arbetsstycket.
5. Vrid handtagets arm (18) tills önskad rundning uppnåtts. Arbetsstycket matas automatiskt genom formrullarna när du vrider på handtagets arm (18).

### **Trådvalsning**

1. Använd ett lämpligt spår i den undre valsen (#24 #31) beroende på tjockleken på tråden som ska valsas.
2. Följ steg 2–5 (se ovan) under Rundvalsning.

### **Knivens båge**

Vid användning kan knivramen (6) hamna ur linje och orsaka ojämna klipp. Korrigera problemet genom att dra åt eller lossa på bulten (46) på knivramens justeringsstång (22). Om bulten dras åt buktar knivens ändrar ut, om den lossas buktar de in.

### **Justering av knivar**

1. Sänk knivarna (23) helt så att de två knivarna (23) är i linje med varandra.
2. Om ena sidan på den nedre kniven (23) är längre bort från den övre kniven (23) än den andra måste arbetsytan (2) justeras.
3. Lossa bultarna (59) som håller fast arbetsytan i ramarna (1 & 5).
4. Dra åt eller lossa på någon av ställskruvarna (17) framtill på undersidan av arbetsytan så att de två knivarna möts.

### **Övre stans**

Den övre stansen (12) kan bli ojämn. Bästa sättet att korrigera det är att skära ut en passbit ur en träbit. Se till att passbiten är jämn utmed hela längden.

1. Lyft tvärbalken (3) hela vägen.

2. Lägg passbiten under stansen.
3. Lossa bultarna (52) som håller den övre stansens konsol (13) på plats och låt stansen falla ner så att den vidrör passbiten.
4. Dra åt den övre stansens konsoler.

### **Efter varje användning**

- Rengör valsarnas (24, 31, 32) yta efter användning. Håll dem rena och fria från rost.
- Kontrollera så att stansarna (12) och knivarna (23) inte skadats vid användning.
- Använd en smörjpistol på vevarmarna (4) och smörjniplarna. Smörj inte för mycket.
- Applicera ett tunt lager olja på området där den övre armen glider för att trygga att den rör sig lätt.

## **UNDERHÅLL**

---

### **Allmän inspektion**

Regelbundet underhåll säkerställer maskinens optimala prestanda. Kontrollera alltid maskinen före varje användning. Kontrollera följande, och reparera eller byt om så erfordras:

- Lösa fästsruvar
- Spruckna eller flisade fingrar
- Oskarpa eller flisade knivar
- Otillräcklig smörjning
- Annat förhållande som kan äventyra säkert arbete med maskinen.

### **Smörjning**

- Använd en smörjpistol med universalfett på vevarmarna och smörjniplarna.
- Fetta lätt in valsarnas kuggjul.
- Torka av de omålade ytorna med en oljefuktad trasa för att skydda mot rost.

## FELSÖKNING

---

<b>Problem</b>	<b>Orsak</b>	<b>Lösning</b>
Klipper inte plåten	<ul style="list-style-type: none"><li>- Felaktigt knivgap</li><li>- För tjock plåt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Öka gapet för att passa tjockare plåt</li><li>- Använd material av passande tjocklek</li></ul>
Klippning sker inte i rät vinkel	<ul style="list-style-type: none"><li>- Knivgapet är inte lika längs knivarna</li><li>- För stor båge på kniven</li><li>- Tryckplattan ger otillräckligt tryck</li><li>- Ojämn anliggning mot anslagen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Justera knivgapet till lika längs hela knivlängden</li><li>- Korrigera bågen på kniven</li><li>- Justera tryckplattans gap</li><li>- Säkerställ konsekvent anliggning mot anslagen</li></ul>
Låg klippkvalitet, rivning eller slitning	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oskarp klippkniv</li><li>- Felaktig justera knivgap</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Byt eller skärp knivarna</li><li>- Justera knivarna</li></ul>
Plåten veckas runt tryckplattan eller kniven	<ul style="list-style-type: none"><li>- Felaktigt justera tryckplatta</li><li>- Smalt arbetsstycke</li><li>- Skräp under arbetsstycket eller på tryckplattans fingrar</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Justera tryckplattan till passande tryck</li><li>- Klipp inte allför smala plåtsvep</li><li>- Rengör ytorna före användning</li></ul>

---

## INTRODUCTION

---

**Congratulations for choosing this high-quality STEELTEC product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!**

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- Keep children away. All visitors should be kept away from work area.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use the machine when you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or similar that could affect your ability to use the machine safely.
- Avoid moving parts during operation. Keep fingers and hands away from moving parts.
- Always wear approved safety glasses when using the machine.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Use non-skid footwear. Long hair should be tied up.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Use only original spare parts and accessories. The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.
- Bolt the machine on a stand and the stand on the floor securely to prevent the machine from sliding off the stand or the stand from tipping over.
- Keep the floor around the machine clean and free of scrap, oil and grease. Apply suitable non-skid material to the floor at the work station.
- The table and other unpainted surfaces are coated with waxy grease to protect them from corrosion during shipment. Remove this protective coating with a soft cloth moistened with kerosene, solvent cleaner or citrus-based degreaser. Do not use acetone, gasoline, thinner or chlorine-based solvents. Keep clear of the shear blades when moving, installing or cleaning the machine.
- Keep the roll cover over the slip rollers when they are not being used. Always close the cover after the rolling operation is completed.
- Do not operate the machine when other persons are in contact with the machine or the workpiece.
- Keep hands and fingers away from the blades, pressure plate, brake die and slip rollers, both in front and rear side of the machine. Keep clear of all bending, shearing and rolling points.

- The maximum capacity of the machine is 1 or 1.5 mm thick mild steel, depending on the model. Never exceed the rated metal thickness.

## TECHNICAL DATA

---

Shearing capacity	305 x 1,0 mm
Rolling capacity	305 x 1,0 mm (min. Ø 38 mm)
Bending capacity	305 x 1,0 mm / 90°
Bending blades	25, 50, 76, 101 mm
Dimensions	L 58,4 x W 33,0 x H 50,8 cm
Weight	46 kg

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

## PRIOR TO USE

---

### **Unpacking**

This appliance comes completely assembled. If any pieces are missing, contact your dealer. When unpacking, you must remove the bolts that are used to mount the appliance to the crate. Save these bolts for use when mounting to a workbench.

Note: The handle is shipped mounted to the right side of the appliance. If you wish to move the handle to the left side of the appliance, proceed with the following instruction.

1. Remove one of the handles (26).
2. Loosen the handle adjustment knob (60) and slide the handle arm (18) out.
3. Slide the handle arm onto the opposite side and tighten the adjustment knob.
4. Re-attach the handle to the handle arm.
5. The handle arm can be positioned in the eccentric bushing (35) as desired for appropriate torque.

## OPERATION

---

### **Before Each Use**

Check for alignment of moving parts, binding, broken parts, mounting, and other conditions that may affect operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center. Never operate the appliance with a damaged part.

### **Shearing**

1. Attach the back measurement assembly (19-21, 42, 43) to the receiver holes in the back of the crossbeam (3).
2. If necessary, adjust the position of the back measurement assembly: first loosen the two hex key screws (42), move the assembly forward and back to the desired position, retighten the screws.
3. If a precise 90° angle is desired, attach the guide (16) to the left side of the work surface (2) using the two hex key screws (57).
4. Using the handle assembly (18&26), raise the lower braking die (11) to the highest position.

5. Insert the work piece between the braking die and the work surface (2).
6. Turn the handle assembly (18&26) to shear the work piece.

### **Pressing**

1. Slide the press plate brackets (8) of the press plate assembly (8-10, 55) into the receiver holes of the lower braking die (11). Note: the press plate (10) should be facing down.
2. Place the work piece so that it is centered under the press plate.
3. Turn the handle assembly (18&26) to press the work piece.

### **Braking**

1. Attach the back measurement assembly (19-21, 42, 43) to the receiver holes in the back of the crossbeam (3).
2. If necessary, adjust the position of the back measurement assembly: first loose the two hex key screws (42), move the assembly forward and back to the desired position, retighten the screws.
3. Using the handle assembly (18&26), raise the crossbeam (3) up to its highest position.
4. Insert the work piece between the upper (12) and lower (11) braking dies.
5. Turn the handle assembly (18&26) until the proper roll has been achieved. The material should feed itself through the rollers as you crank the handle assembly.

### **Rolling**

1. Lift the front Cover (33) and flip backward, out of the way.
2. Drop the Rear Roll Bar (24) by loosening the Adjustment Knob (25).
3. Insert only the leading edge of the sheet metal between the Upper Roll Bar (32) and the Lower Roll Bar (31), tighten the Adjustment Keys (27) until the Roll Bars are just snug against the sheet metal.
4. Advance the Adjustable Bolt (25) to the desired tightness for the roll. The more the Adjustable Bolt (25) is advanced, the tighter the roll.
5. Turn the Handle Arm (18) until the desired roll is achieved. The sheet metal should feed itself through the rollers as the Handle Arm (18) is turned.

### **Wire Rolling**

1. Use the proper groove in the lower roll bar (#24 #31) depending upon the gauge of the wire being rolled.
2. Follow steps 2 through 5 (above), under Rolling.

### **Shear Bow**

During operation, the shear frame (6) may come out of alignment causing uneven cuts. To correct this problem, tighten or loosen the bolt (46) attached to the shear frame adjustment bar (22) as necessary. Tightening the bolt will cause the ends of the shear to bow out, loosening will cause them to bow in.

### **Shear Alignment**

1. Lower the shear assembly (23) all of the ways so that the two shears (23) are even with each other.
2. If one side of the lower shear (23) is further away from the upper shear (23) than the other, the work surface (2) needs adjustment.
3. Loosen the bolts (59) that secure the work surface to the frames (1& 5).
4. Tighten or loosen either of the adjustment screws (17) on the front underside of the work surface as necessary to make the two shears meet properly.

### **Upper Braking Die**

The upper braking die (12) may become uneven. The best way to correct this problem is to cut a gauge from hard wood. Make sure the gauge is even all of the way across its length.

1. Raise the crossbeam (3) all of the way.
2. Place the hardwood gauge underneath the die.
3. Loosen the bolts (52) that hold the upper braking die bracket (13) in place and allow the die to drop so that it contacts the gauge.
4. Tighten the upper braking die bracket bolts.

### **After Each Use**

- Clean the surface of the Roll Bar (24, 31, 32) after use. Keep it clean and free of rust.
- Check Dies (12) and Shears (23) are not damaged after use.
- Grease the crank arms (4) as necessary using a grease gun on the installed grease fittings. Do not over-grease.
- A light coating of oil on the area where the upper arm slides will also assure ease of movement.

## **MAINTENANCE**

---

### **General inspection**

Regular maintenance will ensure optimum performance of the machine. Always inspect the machine before each use. Check for the following conditions and repair or replace if necessary:

- Loose mounting bolts
- Chipped brake fingers
- Dull or chipped shear blades
- Inadequate lubrication
- Any other condition that could hamper the safe operation of the machine.

### **Lubrication**

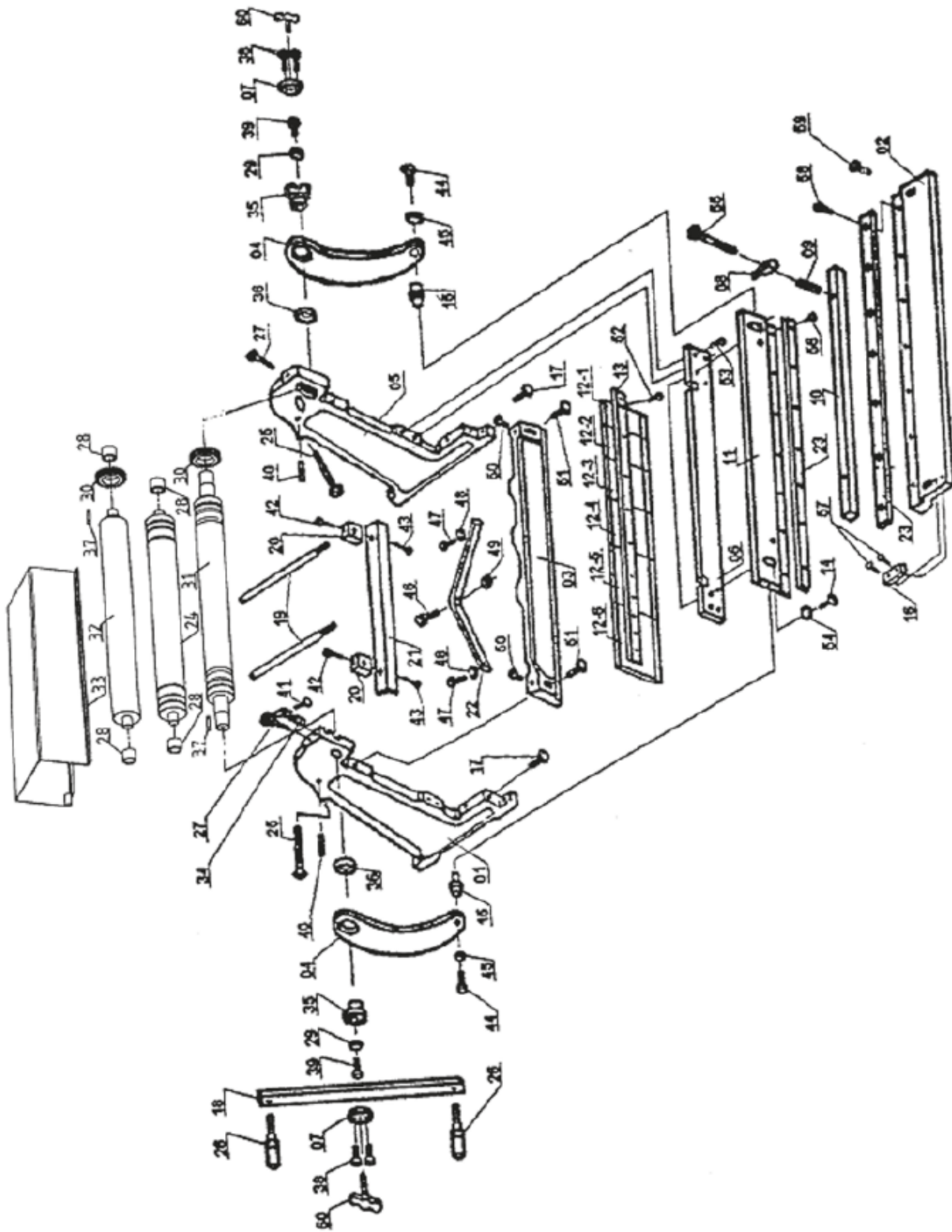
- Use a grease gun filled with general purpose grease on the crank arms and grease fittings.
- Lightly lubricate the slip roll gears with grease.
- Wipe the unpainted surfaces of the machine with a light coat of oil to prevent rust.

## TROUBLESHOOTING

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Won't cut material	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Improper blade gap distance</li> <li>- Material too thick</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Widen gap to accommodate thicker material</li> <li>- Use material of proper thickness</li> </ul>
Cuts aren't square	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blade gap unequal across length</li> <li>- Too much bow in blade</li> <li>- Inadequate pressure plate pressure</li> <li>- Uneven contact with guides</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust blade gap to be equal across length</li> <li>- Correct blade bow</li> <li>- Adjust gap of pressure plate</li> <li>- Maintain consistent contact with guides</li> </ul>
Poor quality of cuts, ripping or tearing	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dull blades</li> <li>- Poor blade gap set-up</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Replace or sharpen blades</li> <li>- Adjust blade set-up</li> </ul>
Material creasing around pressure plate or blade during shearing	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pressure plate not adjusted properly</li> <li>- Material being sheared is too narrow</li> <li>- Debris under workpiece or on pressure plate fingers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adjust pressure plate to provide adequate pressure</li> <li>- Never cut too narrow material</li> <li>- Clean surfaces before use</li> </ul>



# RÄJÄYTYSKUVA / SPRÄNGSKISS / EXPLODED VIEW



## OSAT / DELAR / PARTS

Part No.	Description	Q'ty	Part No.	Description	Q'ty
1	Left frame	1	31	Lower roll bar	1
2	Work surface	1	32	Upper roll bar	1
3	Cross beam	1	33	Cover	1
4	Cranking arm	2	34	Eccentric shaft	1
5	Right frame	1	35	Eccentric bushing	2
6	Shear frame	1	36	Washer	1
7	Bushing cover	2	37	Key	2
8	Press plate bracket	2	38	Hex key screw	4
9	Spring	2	39	Hex key screw	2
10	Press plate	1	40	Bolt	2
11	Lower braking die	1	41	Hex key screw	1
12	Dies	1	42	Hex key screw	2
13	Upper die bracket	1	43	Hex key screw	2
14	Hex key screw	2	44	Hex key screw	2
15	Handle arm roll	2	45	Washer	2
16	Guide	1	46	Bolt	1
17	Adjustment screw	2	47	Hex key screw	2
18	Handle arm	1	48	Washer	2
19	Support rod	2	49	Nut	1
20	Support block	2	50	Bolt	2
21	Backstop	1	51	Hex key screw	2
22	Adjustment bar	1	52	Hex key screw	4
23	Shears	2	53	Hex key screw	4
24	Rear roll bar	1	54	Washer	2
25	Adjustment knob	2	55	Bolt	2
26	Handle	2	56	Hex key screw	4
27	Adjustment keys	2	57	Hex key screw	2
28	Bushing	4	58	Hex key screw	4
29	Washer	2	59	Hex key screw	2
30	Gear	2	60	knob	2

Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduction, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2018 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.